

Extended Bibliography

ND: *Ancien Testament en Mbay: Textes choisis de l'ancien testament*. Librairie la Source, Ndjamenas.

ND: *Dictionnaire Arabe-Français*. Imp. la Bonne Nouvelle, Mulhouse.

ND: *Nouveau testament en mbay: Morceaux Choisis du Nouveau Testament*. Librairie la Source, Ndjamenas.

Adami, Pio, Djarangar Djita, Jacques Fédry, Ngarbatom Nassity and Pierre Palayer 1981: *Lexique Bediondo-Français*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Adler, A. 1966: *Les Day de Bouna*. Institut National Tchadien pour les Sciences Humaines, Ndjamenas.

Azevado, M. J. 1980: "Pre-Colonial Sara Society in Chad and the Threat of Extinction due to the Arab and Muslim Slave Trade: 1870-1917." *Journal of African Studies*, 99-109.

Barth, Heinrich 1857: *Travels and Discoveries in North and Central Africa (from the Journal of an Expedition Undertaken in the Years 1849-1855)*. Longman, London.

Bartholomew, Doris and Louise C. Schoenhals 1983: *Dictionaries for Indigenous Languages*. Summer Institute of Linguistics, Mexico City.

Bongo, Brahim and Jacques Fedry 1981: *Textes et Conversations Dem (Kaba-Deme)*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Bouquet, Christian 1982: *Repartition de la population en 1968. Atlas Pratique du Tchad*, Institut National Tchadien pour les Sciences Humaines.

_____ 1982: *Tchad: genese d'un conflit*. Editions L'Harmattan, Paris.

Boyeldieu, Pascal 1987: *Les langues Fer (Kara) et Yulu du Nord Centrafricain (Esquisses descriptives et lexiques)*. Geuthner, Paris.

_____ 1989: "Comparative tonal systems: Yulu/Kara vs. Sara Group (Kenga/Ngambay/Mbay)." *Topics in Nilo-Saharan Linguistics*, M. Lionel Bender (ed.), 249-270, Helmut Buske Verlag.

Brown, Ellen P. 1983: *Nourrir les gens, nourrir les baines*. Societé de Ethnographie, Paris.

Buijtenhuijs, Robert 1978: *Le Frolinat et les Revoltes Populaires du Tchad: 1965-1976*. Mouton, The Hague.
_____ 1987: *Le Frolinat et les guerres civiles du Tchad: 1977-1984*. Karthala, Paris.

Cabot, J. and Bouquet C. 1972: *Atlas Pratique du Tchad*. Institut Geographique National, Paris.

Caprile, J. P. 1968: "Essai de phonologie d'un parler mbay." *Bulletin de la SELAF*, No. 8.

_____ 1969: *Lexique mbay-français*. Afrique et Langage, Lyons.

_____ 1971a: "Problèmes tonaux en mbay." *Bulletin de la SELAF*, Paris.

_____ 1971b: "La denomination des couleurs chez les Mbay de Moissala (une ethnie sara du sud du tchad) ". *Etudes et Documents Tchadiens, Institut National de Sciences Humaines*, Ndjamena.

_____ 1976: "Elements pour une orthographe pratique du mbay de Moissala." *Elements pour un orthographe pratique des langues du Tchad*, J. P. Caprile (ed.), 57-92, Annales de l'université du Tchad.

_____ 1977: "Quelques problèmes de phonologie en Mbay Moissala". *Etudes phonologiques tchadiennes*, J.P.Caprile (ed.), Société d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France.

Caprile, J. P. and J. Fedry 1970: *Le Groupe des langues 'Sara' (Republique du Tchad)*. Afrique et Langage, Vol. 4, Lyons.

Danay, Kamis et al 1986: *Dictionnaire Sara-Kaba-Na - Français*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Delafosse, Maurice 1897: *Essai sur le peuple et la langue sara*. Librairie Africaine et Coloniale, Paris.

Dieubeni Boulo, Martin ND: *Contes - Histoires - Proverbes Mbay au bord du Barh Sara*. Sarh.

Dimendaal, Gerrit J. 1986a: *Language typology, comparative linguistics and injective consonants in Lendu*. Afrika und übersee.

_____ 1986b: "Notes on Avokaya." *Afrikanistische Arbeitspapiere*.

Dingamoudouel, Reoumian Albert and Djemadjioudjiel, Noel le Mbaindo 1978: *Proverbes Ngambay*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Djanan, and Lab Djitog 1977: *Textes et conversations day (Bangoul)*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Djemadjioudjiel, Noel Le Mbaindo and Jacques Fedry 1979: *Lexique ngambay-français, français-ngambay*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Djinate, Miangar 2001: *Phonologique du Laka*. Memoire de Maitrise, Université N'djamena.

Djita, Djarangar 1981: *Contes Bediondo: Tome 2*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Fedry, Jacques 1974: *Dictionnaire Sar*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga (ms.), Sarh.

Fortier, Joseph 1958: *Rites et coutumes d'une tribu sara, les Mbay-Moissala*. L'Institut Français d'Afrique Noire, Dakar.

_____ 1960: *Dictionnaire Mbay-Français*. Mission Tchad, Sarh.

_____ 1967: *Mythes et contes de Sou en pays mbay-moissala*. Armand Colin, Classiques Africains, No. 6, Paris.

_____ 1971: *Grammaire Mbaye-Moissala* (Tchad - Groupe Sara). Afrique et Langage, Lyons.

_____ 1972: *Contes Ngambaye*. Mission Catholique, Ndjamena.

_____ 1974: *Dragon et sorcieres: contes et moralités du pays mбай*. Armand Colin, Classique Africain, No. 15, Paris.

Fortier, Joseph and Yves de La Villéon 1977: *Proverbes mбай (Moissala)*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Fournier, Maurice 1973a: *Esquisse d'une Phonologie de la langue de Bediondo*. Ms.

_____ 1973b: *Esquisse Phonologique de la langue Nar de Be-ka-mba*. Ms.

_____ 1973c: *Notes pour une morphologie de la langue nar*. Ms.

_____ 1976: *Conversations et textes sar* (2me edition). Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

_____ 1977: *Lire et écrire le sara, manuel pour scolarises*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Fournier, Maurice and A. Ngarjimte 1977: *Djimikela nin ke Muryedal ndoon maktube (écriture, lecture, et calcul en sara)*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Gadbin, C. 1967: "Remarques sur quelques techniques de coloration utilisées par les Mbay de Moissala". *Background to Evolution in Africa*, 273-283, University of Chicago Press.

Gaden, H. 1909: *Essai de grammaire de la langue baguirmiennne*. Leroux, Paris.

Gaston, A. and G. Fotius 1971: *Lexique de noms vernaculaires de plantes du Tchad (2 vols.)*. Laboratoire de Farcha et Centre ORSTOM, Ndjamena.

Gledhill, D. 1972: *West African Trees*. Longman Group Ltd., London.

Greenberg, Joseph H. 1963: *The Languages of Africa*. Indiana University, Bloomington.

Hallaire, Jacque 1977: *Des noms qui parlent: Hommes et femmes dans la société sar d'après les noms d'initiation*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Hallaire, Jacques and Jean Robinne 1961: *Dictionnaire Sara-Français*. Fourviere, Lyons.

Haltenorth, T. and H. Diller 1963: *A Field Guide to the Mamals of Africa*. Collins, London.

Hamman, Fern 1945: *Sara-Kaba Dictionary*. Baptism Mid-Missions, ms., revised 1963 by Mrs. Mildred Bryant, Grand Rapids.

Hutchison, John P. 1971: *Guide for Vocabulary Elicitation in Africa*. University of Indiana Linguistics Club, Bloomington.

Irvine, F. R. 1969: *West African Crops* (Vol. 2 - West African Agriculture Series, 3rd edition). Oxford University Press.

Isaac, Kendall and Eric Johnson: 2007, *A Sociolinguistic Survey of the Language Varieties of the Doba Area of Chad: Bebot, Bedjond, Gor, and Mango*. SIL Electronic Survey Report 2007-015.

Jaulin, Robert 1967: *La mort sara: l'ordre de la view ou la pensée de la mort au Tchad*. PLON, Paris.

_____ ND: *Notes inédites sure les "mbay" de Bedaya*. Archives de la sous-prefecture de Moissala, Moissala.

Keegan, John M. 1982: "Linda J. Thayer's A Comparative-Historical Phonology of the Chari Languages: A Review Article." *Afrika Sprache und Geschichte*, 251-272.

_____ 1987: "Morpheme-based Morphology." *The Penn Review of Linguistics* 11.

_____ 1989: Daba Word List. Ms.

_____ 1996: "Sara Vowel System." *Proceedings of the Sixth International Nilo-Saharan Linguistics Conference*, Afrikanistische Arbeitspierre, Institut fur Afrikanistik.

_____ 1997: *A Reference Grammar of Mbay*. Lincom Europa, Munich.

_____ 1998: "Mandatory Subject Reference in Mbay." *Language History and Linguistic Description in Africa*, Ian Maddieson & Thomas J. Hinnebusch (ed.), 205-216, Africa World Press.

_____ 2002: "Posture Verbs in Mbay", in *The Linguistics of Sitting, Standing, and Lying*, John Newman, editor. Benjamins Publishing Company, Amsterdam.

_____ 2009: *The Digital Mbay Language Project*. Lincom Europa, Munich.

_____ 2012: *The Central Sara Languages*. Morkeg Books, Cuenca.

_____ 2012: *The Eastern Sara Languages*. Morkeg Books, Cuenca.

_____ 2012: *The Western Sara Languages*. Morkeg Books, Cuenca.

_____ 2012: *The Sara Languages Lexicon*. Morkeg Books, Cuenca.

Keegan, John M., compiled with Nangbaye Marcel and Manadji Tolkom Bertin 1996: *Dictionary Of Mbay*. Lincom Europa, Munich.

Lewis, M. Paul (ed.), 2009. *Ethnologue: Languages of the World*, Sixteenth edition. Dallas, Tex.: SIL International. Online version: <http://www.ethnologue.com/>.

Merci, Kosmadji and James Roberts *Esquisse phonologique du gor*. (ms.)

Magriña, Luis and Maurice Fournier 1974: *Comment écrire le mbay Moissala*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Moser, Rosmarie, 2004, *Kabba: a Nilo-Saharan language of the Central African Republic*. München, Lincom Europa (Lincom Studies in African Linguistics 63).

Moser, Rosmarie and Jean-Perre Dingatoloum 2007: *Kabba-English-French Dictionary*. Lincom Europa, Munich.

Muraz, G. 1931: *Vocabulaire du patois arabe tchadien et des dialectes Sara-Madjingaye et Sara-M'Baye*. Lavauzelle, Paris.

Nachtigal, Gustav 1987: *Sahara and Sudan: III The Chad Basin and Bagirmi*. C. Hurst and Company, Translated from German by Allan C. P. Fisher and Humphrey J. Fish, London.

Ndimajibay, Nel-Belway Moundo : "Les limites des modifications tonales en sar." *Etudes Phonologiques Tchadiennes*, J. P. Caprile (ed.), 45-56, Société d'Etudes Linguistiques et Anthropologiques de France.

Ndjoum, Nandorngar 1978: *Sagesse Ngambay*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Negor, Mianmbaymarde and Kali Mekongoto 1978: *Conversations et textes ngambay*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Nougayrol, Pierre : *La Langue des Aiki (dits Rounga): esquisse descriptive et Lexique*. Geuthner, Laboratoire de langues et civilisations a tradition orale, Paris.

Onsem, Clement 1979: *Contes ngam (Moyo)*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Pairault, Claude 1966: *boum le grand: village d'Iro*. Institut d'Ethnologie, Musée de l'Homme, Paris.

Palayer, Pierre: 2006, (avec la collaboration de M. Solekaye), *Dictionnaire démé (Tchad)*. Précédé de notes grammaticales, Louvain-Paris, Peeters (A&L 10).

_____ 1992 : *Dictionnaire sar-français: Tchad*. Paris, Geuthner.

_____ 1970: *Eléments de grammaire sar (Tchad)*: Etudes linguistiques, No. 2. Afrique et Langage, Lyons.

_____ 1977: *Lexique de Plantes du Pays Sar: Plantes Spontanées et Cultivées*: Tome I: Noms Sar - Noms Scientifiques. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

_____ 1977: *Lexique de Plantes du Pays Sar: Plantes Spontanées et Cultivées*: Tome II: Noms Scientifiques - Nom Sar. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

_____ 1978: *Lexique de Poissons en Sar et en Ngambay*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Pias, J. 1970: *La Végétation du Tchad*. ORSTOM, Paris.

Pinhey, Elliot and Ian Loe 1970: *A Guide to the Insects of Africa*. Hamlyn, London.

Reyna, Steven P. 1980: *Wars without End: The Political Economy of a Precolonial African State*. University Press of New England, Hanover.

Roberts J.S., 2003, "The Analysis of Central Vowels in Gor (Central Sudanic) ", *Actes du 3e Congrès Mondial de Linguistique Africaine Lomé 2000* (edited by Kézié Kyenzi Lébiakaza), Cologne, R. Köppe Verlag (World Congress of African Linguistics - Congrès Mondial de Linguistique Africaine 3), 53-67.

Santandrea, Stefano 1956: "Brief Notes on Biæa." *Afrika und übersee* 40.1, 25-37.

_____ 1970: *Brief Grammar Outlines of the Yulu and Kara Languages*. Editrice Nigrizia, Museum Combonianum N. 25, Bologna.

Serle, William and Gerard J. Morel, illustrated by Wolfgang Hargwig 1977: *A Field Guide to the Birds of West Africa*. Collins, London.

Stevenson, Roland C. 1969: *Bagirmi Grammar*. Sudan Research Unit, Linguistic Monograph Series No. 3, Khartoum.

Thayer, Linda J. 1976: *A Comparative-Historical Phonology of the Chari Languages* (Supplemento n. 9 agli ANNALI, vol 36, fasc. 4.). Istituto Orientale di Napoli, Naples.

Tidanbay Madjingar, Gaby and Jacques Fedry 1982: *La pêche en pays sar*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.

Tucker, Archibald N. and Margaret A. Bryan : *The Non-Bantu Languages of Northeast Africa*. Oxford.

_____ 1966: *Linguistic Analyses: The Non-Bantu Languages of Northeast Africa*. Oxford.

Vandame, Charles 1963: *Le Ngambay-Moundou (Phonologie, Grammaire et Textes)*. L'Institut Français d'Afrique Noire, Dakar.

_____ 1968: *Grammaire Kenga: exercices enregistrées*. Afrique et Langage, Etudes Linguistiques No. 2, Lyons.

_____ 1974: *Manuel d'Initiation au Ngambay*. Librairie Notre-Dame, Ndjamená.

Weber, Fred R. 1977: *Reforestation in Arid Lands*. VITA/Peace Corps, Action/Peace Corps Program & Training Journal, Manual Ser #5, Washington, D.C., VITA Publications, Manual Ser. #37E.

Whiteman, Kaye 1988: *Chad. The Minority Rights Group*, Report No. 80, London.

Williams, John and Norman Arlott 1977: *A Field Guide to the Birds of East Africa*. Collins, London.

Yangontan, Honi and Tamwognan Moymadide 1978: *Conversations et textes ngam (maro)*. Centre d'Etudes Linguistiques, Collège Charles Lwanga, Sarh.
